

# L'an nòu

La chourmo de "Prouvènço d'aro" vous souvèton uno galanto bono annado 2022.



# Prouvènço d'aro

Tóuti li mes, lou journau de la Prouvènço d'aro

Janvié de 2022

n° 383

2,10 €

## La Bono Annado

l'a belèu un poulit biais de manda si vot de bono annado en prouvençau, bèn segur lou meïour eisèmples es d'ana pesca dins la courrespondènci de Frederi Mistral. Soun gâubi es pas toujours parié, mai rèsto proun souvènt, coume cadun, di mai simple pèr marca sa courdialita respetuoso vo soun amista founso.

Lou 22 de desèmbre 1881 à L. de Berluc-Pérussis

— *Bono annado de tout cor.*

Lou 1iè de l'an de 1890 à L. de Berluc-Pérussis

— *La bono annado à vous, à Madamo vosto maire em' à vosto bello fiho que lou bon Diéu acoumpagne !*

Lou 29 de novèmbre 1890 à l'abat Pascal.

— *Bono annado bèn flourido e bèn granado.*

Lou 17 de desèmbre 1891 dins l'Aiòli n° 35

— *La vèio de Nouvè*

*Bon-jour! vous souvetan en tóuti bono annado, Mestresso, mèstre, acoumpagnado. De tant que lou bon Diéu voudra!*

— *À l'an nòu*

*Galant leitour, gènto abounado,*

*Te souvetan la bono annado*

*D'aiòli prouvençau toujours acoumpagnado E dóu pur Mikadò longo-mai sabounado!*

Lou 30 de desèmbre 1898 à Valèri Bernard.

— *Bono annado à tu em'i tiéu, de cor amistos.*

Lou 24 de desèmbre 1904 à Pèire Devoluy.

— *E bòn fèsto e bono annado!*

Lou 7 de janvié 1912 à l'abbé Pascal

— *Ah! que sias brave, - e la galanto bono annado!*

*A Diéu sias!*

Lou 5 de janvié 1913 à Valèri Bernard.

— *Bono annado longo-mai!*

D'aquéli vot escriéu de sa man se n'en trobo tambèn dins sis obro, emé dins "Memòri e raconte", escri dóu meme biais que dins si letro :

— *Bon-jour! vous souvetan en tóuti bono annado, Mestresso, mèstre, acoumpagnado de tant que lou bon Diéu voudra!*

— *E 'm' acò bono annado, e longo-mai, de vèi à-n-un an!*

## Proun que tèngon aquest an!



Si courrespondènt soun autant apetege pèr trouba lou bon biais reverencios que counvèn, coume lou 22 de janvié 1897 Pèire Devoluy:

— *Reçaupès, moun car Mèstre, mi vot li mai devot.*

Dins tout, es Batisto Bonnet dins soun libre de la "Vido d'Enfant" que ié counsacro un article à-n-aquéli souvèt emé pèr titre *Bono annado*.

L'an nòu es arriba:

— *Es mai aqui! fasièn li vièi à passa tèms en picant sus la tabatièro; de que vai nous adurre l'an nòu? Sara-ti l'an dis aigo, l'an dóu gros ivèr, l'an de la poudro o l'an di gròssis amelo?*

— *Pèr lou bèn fini, fau lou bèn coumença.*

— *Ah! vai, l'an nòu es toujours un brave ome: quau viéura veira.*

— *Bon jour, bon an, que Diéu vous tèngue fres e bèn gaiard!*

— *Bono annado, accoumpagnado! se l'an que vèn sian pas mai, fuguen pas mens!*

— *Aguen tóuti, femo arrestado, bèus enfant, travai e santa de-longo!*

— *Que la crespino te vèngue! - Que n'en tires un bon!*

— *Bon jour, bon an! - Agues lou nas long de*

*cinq pan! - Que te marides aquest an!*

— *Es lou premié de l'an, zóu! faguen tin-tèino!*

— *À bon jour, bono estreno: À tout ome sa peno! Coume lou tèms fuso!*

— *Bono annado! que vous aguen enca long-tèms! Que vòsti tinou s'empligon de gros rasin...*

— *Bono annado, acoumpagnado! Bono annado! E longo-mai, mi coumplimen à bègnado. E mi souvèt tournamai.*

Frederi Mistral, éu, ié disié à Batisto Bonnet: — *E bono annado, valènt gnarro, e que dins vint o trente an me n'en posques dire autant.*

### Vira la reviraduro

Fau garda lou tèste óuriginau: la traducioun es de tout biais un desclassamen

Pajo 2

### L'Armana prouvençau 2022

Zóu mai, lis armanacaire soun lèst à bandi sa proso e sa pouèsio...

Pajo 8

### Li proutestant à Marsiho

Lis uganaud èron bèn à Marsiho e en Prouvènço coume vers éli...

Pajo 6